

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1995.

Art. 7. Le Ministre flamand ayant l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 1^{er} juin 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE
Le Ministre flamand de l'Environnement et de l'Emploi,
Th. KELCHTERMANS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 99 — 2451

[C - 99/27592]

1^{er} JUILLET 1999. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 février 1989 fixant les indemnités et jetons de présence à allouer au président et aux membres du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi, notamment les articles 17, 39 et 52, 3°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional du 28 février 1989 fixant les indemnités et jetons de présence à allouer au président et aux membres du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'accord du Ministre du Budget;

Considérant qu'il convient de prévoir l'octroi de jetons de présence et le remboursement des frais de parcours aux membres du bureau exécutif et du Comité d'exploitation, organes créés par le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi;

Considérant qu'il convient de revaloriser le montant du jeton de présence attribué aux membres des organes de gestion de l'Office;

Sur la proposition du Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 2 de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 28 février 1989 fixant les indemnités et jetons de présence à allouer au président et aux membres du Comité de gestion de l'Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 avril 1999, les alinéas 1^{er} et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Les membres du Comité de gestion, les membres du bureau exécutif et les membres du Comité d'exploitation bénéficient d'un jeton de présence de 4 500 (quatre mille cinq cents) francs belges par séance.

Ce jeton est porté à 6 000 (six mille) francs belges pour le membre du Comité de gestion, le membre du bureau exécutif ou le membre du Comité d'exploitation qui assure la présidence en l'absence du président effectif ».

Art. 2. L'article 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 3. Le président, les membres du Comité de gestion, les membres du bureau exécutif et les membres du Comité d'exploitation ont droit au remboursement des frais de parcours dans les conditions et suivant les taux établis pour le personnel des Ministères. Dans ce cas, ils sont assimilés aux fonctionnaires de rang 13 ».

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur à la même date que le décret du 6 mai 1999 relatif à l'Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi.

Art. 4. Le Ministre de l'Emploi et de la Formation est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 1^{er} juillet 1999.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 99 — 2451

[C — 99/27592]

1. JULI 1999 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Februar 1989 zur Festlegung der Vergütungen und Anwesenheitsgelder für den Vorsitzenden und die Mitglieder des Geschäftsführungsausschusses des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeinschaftliches und Regionales Amt für Berufsbildung und Arbeitsbeschaffung)

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 6. Mai 1999 über das "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Wallonisches Amt für Berufsausbildung und Arbeitsbeschaffung), insbesondere der Artikel 17, 39 und 52, 3°;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Februar 1989 zur Festlegung der Vergütungen und Anwesenheitsgelder für den Vorsitzenden und die Mitglieder des Geschäftsführungsausschusses des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi", abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

In der Erwägung, dass den Mitgliedern des durch das Dekret vom 6. Mai 1999 über das "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" gegründeten Exekutivvorstands und des ebenfalls durch dieses Dekret gegründeten Betriebsausschusses Anwesenheitsgelder zu gewähren und die Fahrtkosten zu erstatten sind;

In der Erwägung, dass der Betrag des Anwesenheitsgelds, das den Mitglieder der Verwaltungsorgane des Amtes gewährt wird, anzuheben ist;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 28. Februar 1989 zur Festlegung der Vergütungen und Anwesenheitsgelder für den Vorsitzenden und die Mitglieder des Geschäftsführungsausschusses des "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi", abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 22. April 1999, werden die Absätze 1 und 2 durch folgende Absätze ersetzt:

"Die Mitglieder des Verwaltungsausschusses, die Mitglieder des Exekutivvorstands und die Mitglieder des Betriebsausschusses erhalten Anwesenheitsgelder in Höhe von 4 500 (viertausendfünfhundert) BEF pro Sitzung.

Dieser Betrag wird auf 6 000 (sechstausend) BEF erhöht für das Mitglied des Verwaltungsausschusses, des Exekutivvorstands oder des Betriebsausschusses, das in Abwesenheit des Vorsitzenden den Vorsitz übernimmt".

Art. 2 - Artikel 3 desselben Erlasses wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Art. 3 - Der Vorsitzende, die Mitglieder des Verwaltungsausschusses, die Mitglieder des Exekutivvorstands und die Mitglieder des Betriebsausschusses haben Anrecht auf die Rückerstattung der Fahrtkosten unter den Bedingungen und entsprechend den Sätzen, die für das Personal der Ministerien bestimmt sind. In diesem Fall werden sie Beamten des Ranges 13 gleichgestellt."

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag des Inkrafttretens des Dekrets vom 6. Mai 1999 über das "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" in Kraft.

Art. 4 - Der Minister der Beschäftigung und der Ausbildung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 1. Juli 1999

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den K.M.B., dem Tourismus und dem Erbe,

R. COLLIGNON

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 99 — 2451

[C — 99/27592]

1 JULI 1999. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 februari 1989 tot vaststelling van de vergoedingen en presentiegelden van de voorzitter en de leden van het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Gemeenschaps- en Gewestdienst voor Beroepsopleiding en Arbeidsbemiddeling)

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi" (Waalse dienst voor beroepsopleiding en arbeidsbemiddeling), inzonderheid op de artikelen 17, 39 en 52, 3°;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 februari 1989 tot vaststelling van de vergoedingen en presentiegelden van de voorzitter en de leden van het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi", gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting;

Overwegende dat voorzien moeten worden in de toekenning van presentiegeld aan de leden van het uitvoerend bureau en van het exploitatiecomité, organen die opgericht zijn bij het decreet van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi", en in de vergoeding van hun reiskosten;

Overwegende dat het bedrag van het presentiegeld van de leden van de beheersorganen van de "Office" verhoogd moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 2 van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 28 februari 1989 tot vaststelling van de vergoedingen en presentiegelden van de voorzitter en de leden van het beheerscomité van de "Office communautaire et régional de la Formation professionnelle et de l'Emploi", gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 22 april 1999, worden het eerste en het tweede lid vervangen als volgt :

« De leden van het beheerscomité, het uitvoerend bureau en het exploitatiecomité genieten 4 500 (vierduizend vijfhonderd) BEF presentiegeld per vergadering.

Dat bedrag wordt verhoogd tot 6 000 (zesduizend) BEF voor het lid van het beheerscomité, het uitvoerend bureau of het exploitatiecomité dat het voorzitterschap waarneemt bij afwezigheid van de gewone voorzitter. »

Art. 2. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Art. 3. De voorzitter, de leden van het beheerscomité, de leden van het uitvoerend bureau en de leden van het exploitatiecomité hebben recht op de vergoeding van hun reiskosten onder de voorwaarden en met inachtneming van de schalen die van toepassing zijn op het personeel van de Ministeries. In dit geval worden ze gelijkgesteld met ambtenaren van rang 13. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op dezelfde datum als het decreet van 6 mei 1999 betreffende de "Office wallon de la Formation professionnelle et de l'Emploi".

Art. 4. De Minister van Tewerkstelling en Vorming is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 1 juli 1999.

De Minister-President van de Waalse Regering,
belast met Economie, Buitenlandse Handel, K.M.O.'s, Toerisme en Patrimonium,
R. COLLIGNON

De Minister van Begroting en Financiën, Tewerkstelling en Vorming,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE